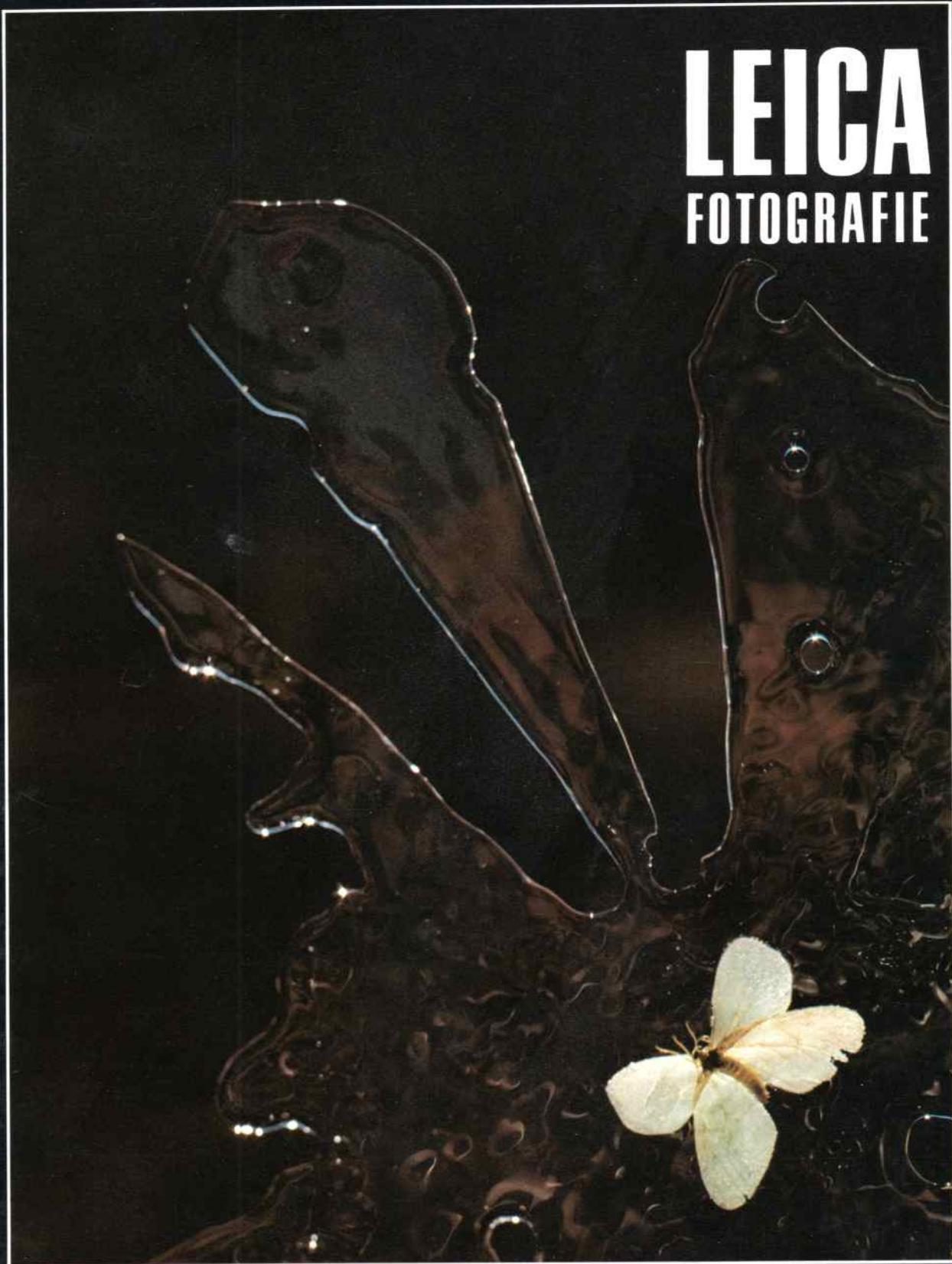


LEICA

FOTOGRAFIE



LEICA FOTOGRAFIE

1/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

Photo de couverture :

Papillon sur la glace. La fagne de « Zwieselter Filz », à la frontière tchécoslovaque, est pour l'auteur de notre photo de couverture, Héribert Dünzl, une mine inépuisable de sujets simples, mais ô combien remarquables. Il y a découvert ce sujet inhabituel, mais intéressant par son caractère monochrome, par une belle journée de novembre.

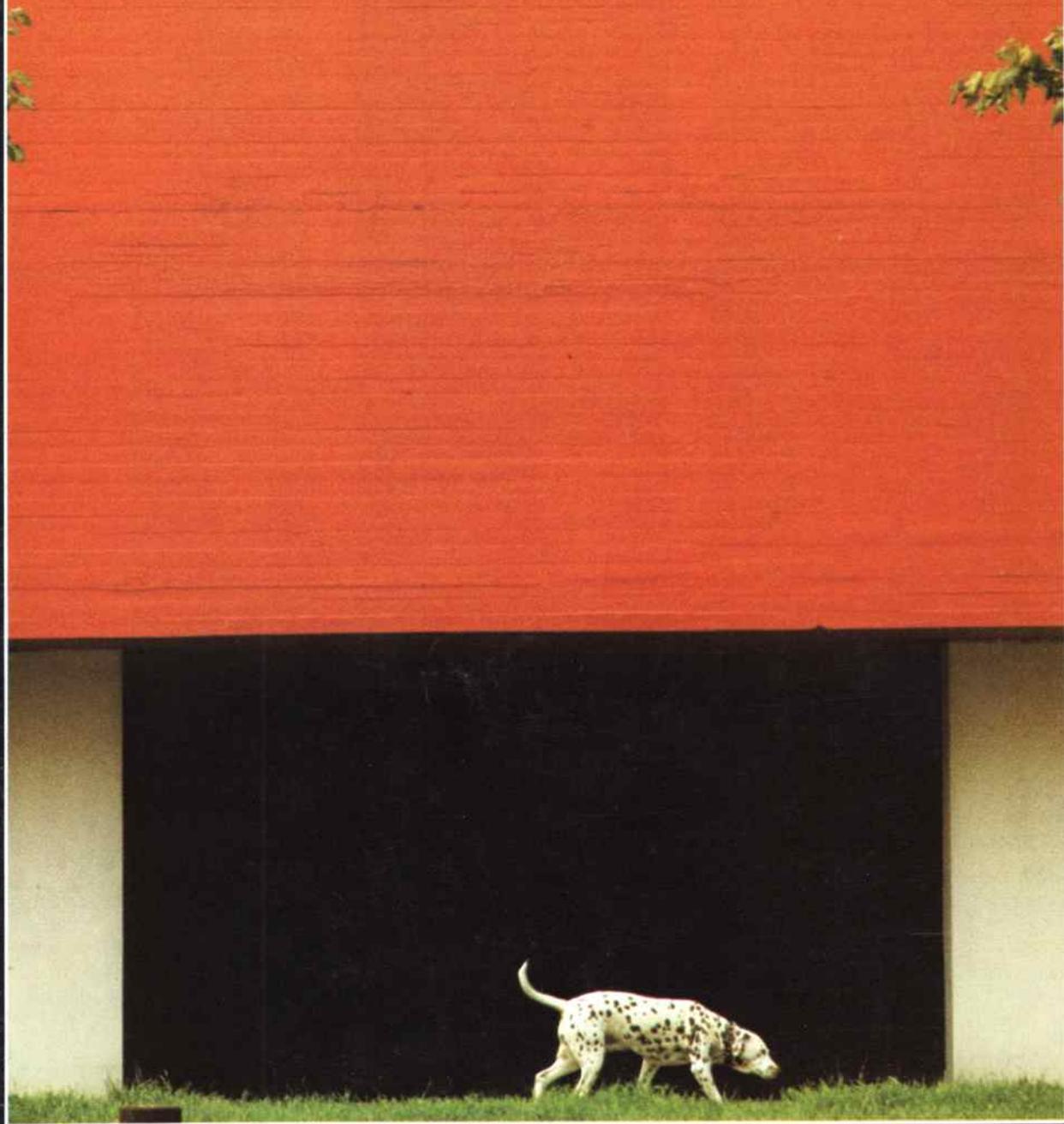
« Sur la glace, gisait une phalène mâle, morte, à côté d'un papillon dessiné dans la glace. Chaque fois qu'un sujet se présente de manière aussi idéale, j'ai peur de ne pas pouvoir prendre la photo comme je l'entends. Allais-je réussir à extraire la partie intéressante de la glace sans la casser ? Allais-je réussir à faire adhérer sur la glace, là où je l'entendais, le vrai papillon ? J'avais, bien sûr, vite fait de fixer mon appareil sur son pied et c'est finalement une installation de fortune, faite de branches mortes, qui m'a servi à maintenir la plaque de glace à la verticale, à contre-jour devant un fond sombre ».

Leicaflex SL2, Elmarit-R 2,8/135 mm +
bonnette Elpro VII a. Kodachrome 25.
Mesure de l'exposition sur le papillon.

SOMMAIRE	Page
Les informations Leica	2
Les informations	4
Les livres	7
Le petit cours de photographie d'Andréas Feininger (1 ^{ère} partie)	8
Le concours permanent L'ombre et la lumière	10
Les paysages de Tore Abrahamsson, Heinz Kloss	16
La réalité du photographe, Brian Morrison	20
Visages de Chine, Josef Kaufmann	24
Impressions de Chine, Dagmar Scherrer	29
L'Ecole Leica : l'Extender-R 2x	30
Till Leeser, Le « chasseur d'ombre », Fritz Kempe	32
Safari en Tanzanie, Reinhard Künkel	38
Le laboratoire : Mesure de l'exposition à l'aide du module VARIOCONTRAST, R. Seck	44
LEITZ : Service Information, Willi Fuhr	47
La pratique : Photographier la télévision, Günter Osterloh	48
Les informations	51

LEICA

FOTOGRAFIE



LEICA FOTOGRAFIE

2/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

Couverture

Il n'est pas possible de prévoir, de préparer une telle photo à l'avance. Elle vient récompenser celui qui sait faire preuve de patience, et qui sait observer et attendre le moment opportun pour saisir instantanément une telle scène.

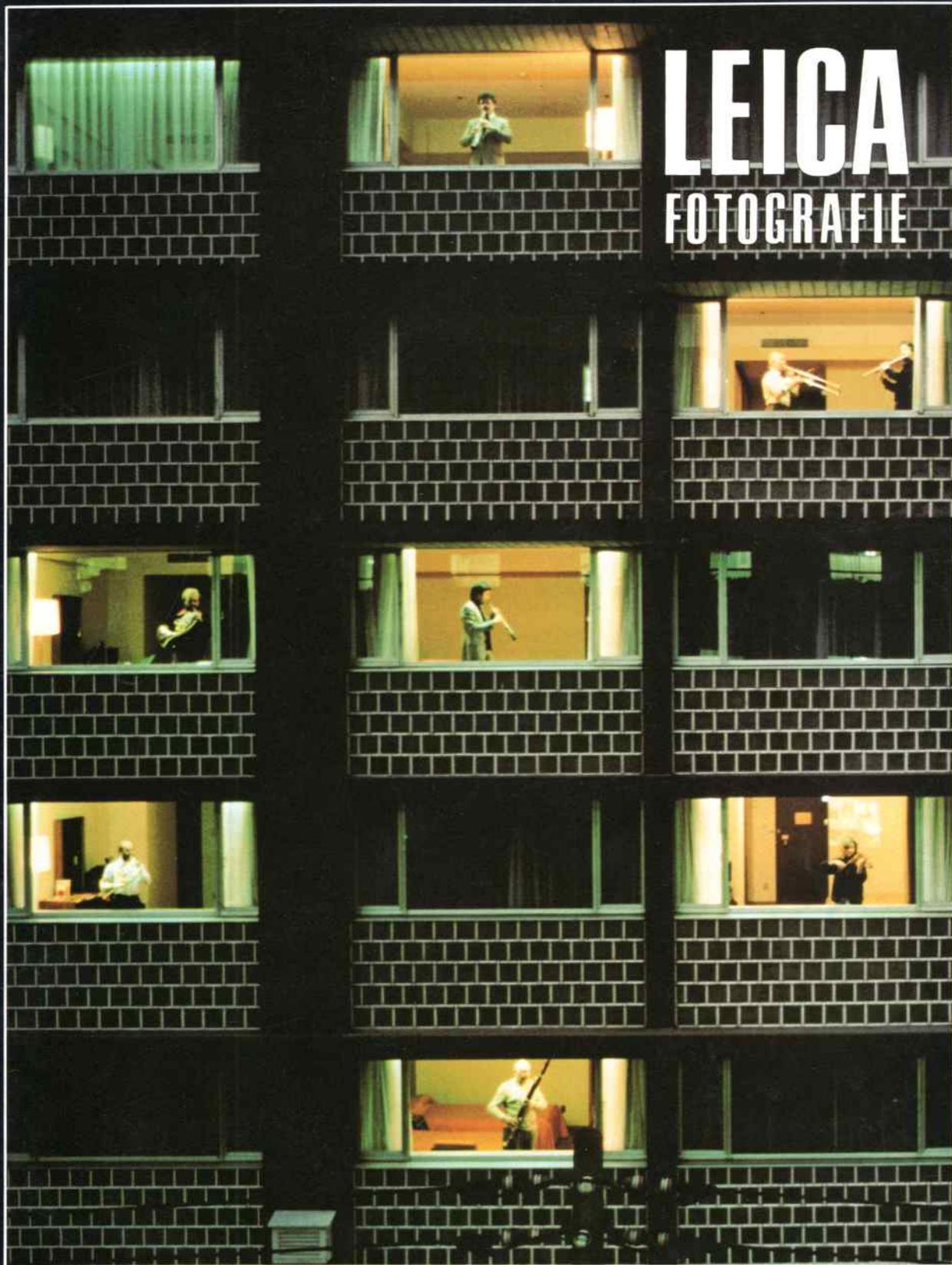
L'auteur de cette photo est Jan Havenaar que nous vous avons présenté dans LEICA FOTOGRAFIE 8/81 comme un « maître hollandais ». Il avait choisi cette maison comme sujet d'exercice : il voulait enregistrer des compositions chromatiques sans relief. Il avait pratiquement réalisé toutes les photos prévues, quand un homme passa dans le champ de son appareil. Il reconnut immédiatement l'amélioration qu'il apportait à l'image et appuya instantanément sur le déclencheur. Quant au chien qui suivait fidèlement son maître, à une dizaine de mètres, Jan Havenaar dut attendre patiemment qu'il passât à son tour devant l'appareil. La tentation d'appuyer sur le déclencheur, dès qu'il se présenta dans le viseur, fut grande, mais il eut la patience d'attendre le moment propice pour le faire. Grand bien lui en prit, « C'était là le seul moment pour le faire, dit-il, et cette photo est bien meilleure que toutes mes compositions sans relief ».

(Leicaflex SL + objectif de 180 mm ; Agfachrome CT 18 ; 1/125 s à f/5,6 – mesure ponctuelle de l'exposition).

SOMMAIRE	Page
Les Informations	2
Métiers en voie de disparition : Roland Bauer.	4
Le sujet : La photographie de voyage.	10
Fenêtres : Jörn Rusch.	15
Le Petit Cours de Photographie d'Andréas Feininger (2 ^{ème} partie).	20
L'Ecole Leica : Les programmes A et A .	22
Les photos vecteurs d'idées : Robert Blake.	24
Les tests d'objectifs sont-ils objectifs ? Günter Osterloh	29
Photocopie : Holger Stumpf, Atmosphère I.	32
Safari floral : Erich Hutter.	38
Le concours permanent : L'ombre et la lumière.	43
Le laboratoire : Agrandissements géants et réductions.	44
Les livres	47
LEITZ : Service information Willi Fuhr	51

LEICA

FOTOGRAFIE



LEICA

FOTOGRAFIE

3/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

Couverture

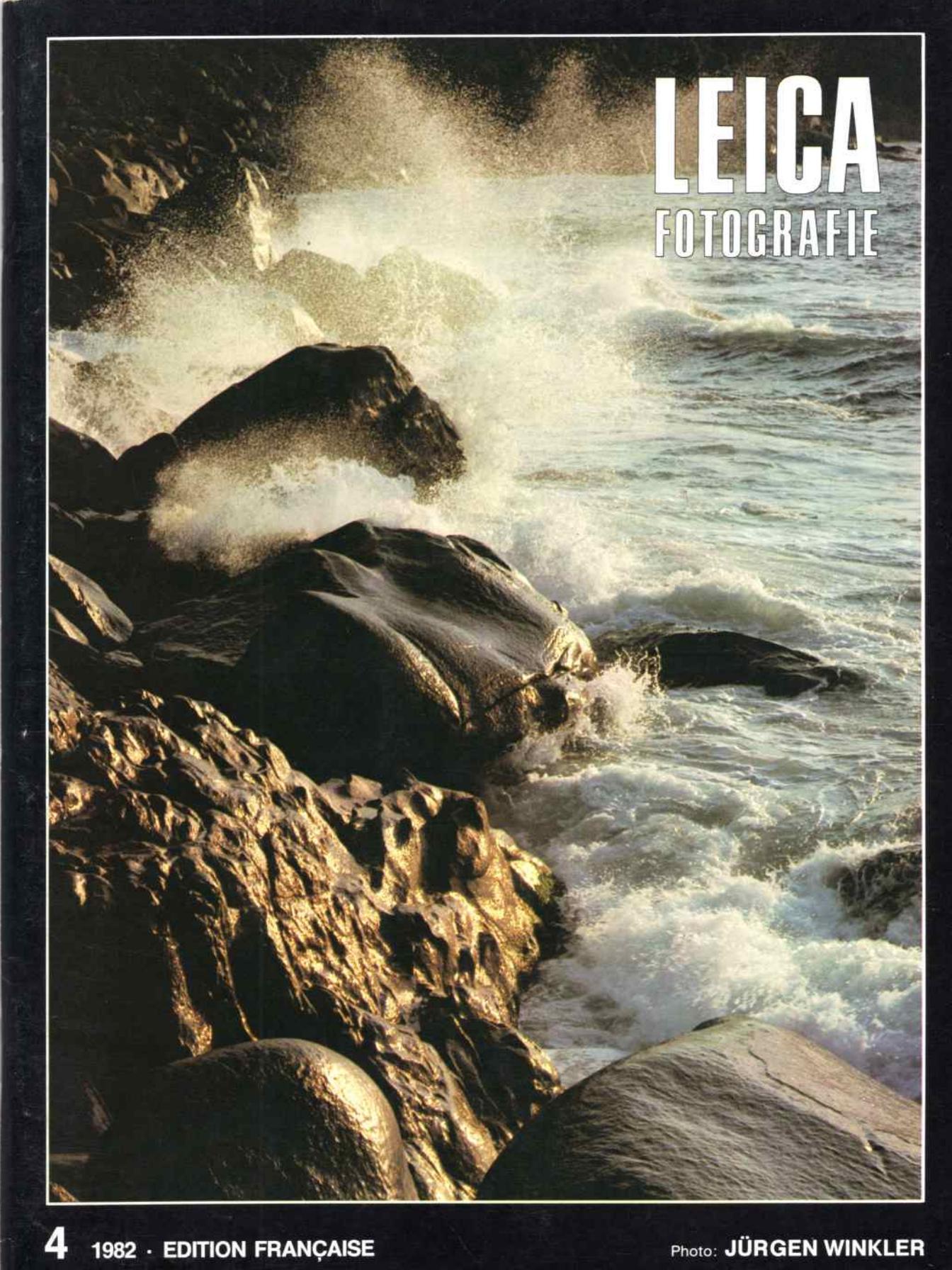
« Musique de chambre dans un hôtel de luxe », tel était le titre original que portait notre photo de couverture dans le magazine allemand *Stern* (53/1981). L'idée que Dieter Blum voulait traduire sur sa photo était la suivante : « Il faut que les musiciens d'un grand orchestre puissent répéter dans leur chambre d'hôtel quand ils sont en tournée ; mais c'est également très gênant pour les autres clients ».

Il y a parfaitement réussi. « La prise de vue en elle-même n'a pas posé de problème », se souvient-il. Leica R4 ; automatisme à choix préalable du diaphragme, avec mesure sélective de l'exposition. Summicron-R 2/35 mm. Kodak Ektachrome 64 ; f=4. Telles sont les données techniques de la photo.

Mais avant de pouvoir prendre cet « instantané composé », si simple en apparence, Dieter Blum a eu bien du mal. Il fallut d'abord trouver le bon hôtel, en l'occurrence, l'hôtel Okura à Tokyo (l'orchestre philharmonique de Berlin était en tournée au Japon). Ensuite, il fallut faire changer de chambre quelques clients célèbres car il voulait photographier le plus possible de musiciens en train de répéter ensemble, à sa demande. Cela a pris près de huit jours. Quant à la prise de vue en elle-même, elle n'a pas requis plus de 10 mn.

Notre photo de couverture ne reproduit qu'une partie de la vue originale prise avec un grand-angulaire moyen et sur laquelle on voyait plus de 30 chambres. Comme toutes les illustrations couleur du présent numéro, celle-ci a été lithographiée à partir d'un tirage Cibachrome-A II pour lequel il a fallu « retenir » les chambres dans lesquelles les lumières sont allumées, afin d'avoir moins de problèmes à l'impression.

SOMMAIRE	Page
Les informations Leica.	2
Les livres	4
Le laboratoire couleur: Le procédé Cibachrome-A II.	6
Jo Röttger: A la bourse des abatteurs.	10
Michael Ruetz: Le récit photographique.	16
Klaus Knaup: La Forêt Noire.	21
Dieter Blum: L'orchestre philharmonique de Berlin.	28
Photoscopie: Reinhard Strippelmann; Des photos qui rendent extrêmement heureux.	33
Le laboratoire noir et blanc: Le papier Kodak Polycontrast Rapid II RC.	38
L'Ecole Leica: Angle de champ et point de vue.	40
Le concours permanent: L'ombre et la lumière.	45
Leitz: Service Informations; Willi Fuhr.	46
Les livres.	48
Le laboratoire couleur: Cibachrome-A II et effets spéciaux.	52



LEICA

FOTOGRAFIE

LEICA FOTOGRAFIE

4/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

Couverture

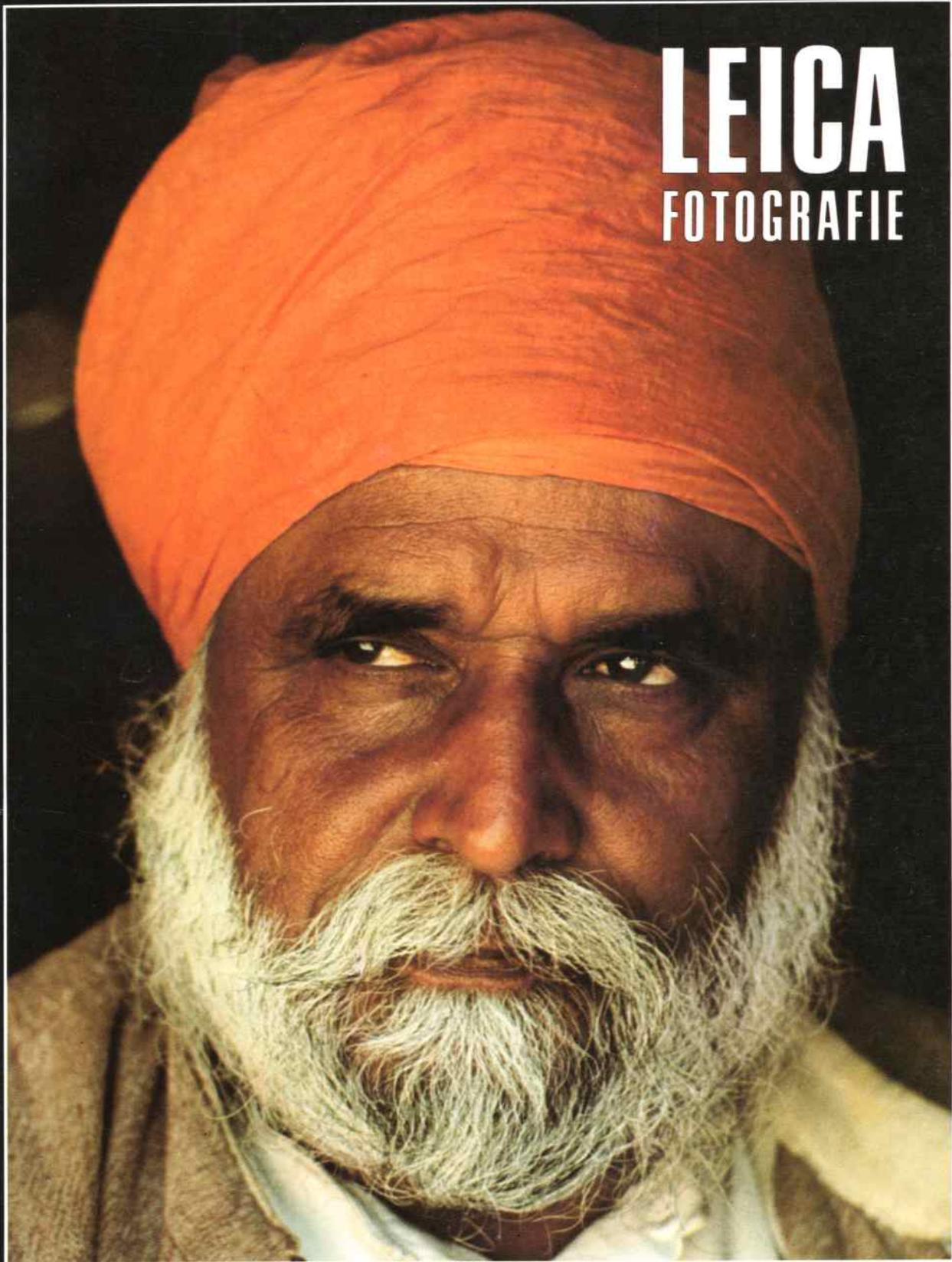
La photo de couverture est l'œuvre de Jürgen Winkler de Penzberg. Il l'a prise l'année dernière, en Corse, au coucher du soleil, sur film Kodachrome 25 avec son Leica R4 équipé du Summicron-R 2/90 mm, en mode de fonctionnement automatique avec présélection du diaphragme et mesure sélective de l'exposition dont les coordonnées sont : $f=2$ à 1/30 s. L'appareil se trouvait sur pied et l'auteur a déclenché au moment opportun.

Vous retrouverez le motif de l'eau aux pages 5 et suivantes, traité de façon magistrale par Hermann Kirchof, à l'aide de photos noir et blanc très personnelles.

Sommaire	Page
Les Informations Leica	2
Abstraction et symbolisme : Hermann Kirchof.	5
Le matériel : L'équipement universel existe-t-il ?	10
Les traces de mon expérience : Harald Rumpf.	16
Des portraits à tout prix ! Fritz Kempe.	20
La passion des antiquités : Herbert Pempelfort.	24
L'Ecole Leica : L'équipement personnel.	27
Karl-Hans Welcker : Les jumelles du photographe.	28
Le concours permanent : L'ombre et la lumière.	30
Photocopie : Rosemarie Clausen.	33
La photographie d'enfants : Andy Katz.	38
Le réalisme poétique : Detlev Keienburg.	42
« Une lumière devenue musique » : Heribert Dünzl.	47
Le laboratoire : Ecran diffuseur et filtre rouge.	48
Leitz : Service Information : Les lentilles correctrices.	50
Le Journal.	52
Les livres.	53

LEICA

FOTOGRAFIE



LEICA FOTOGRAFIE

5/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

COUVERTURE

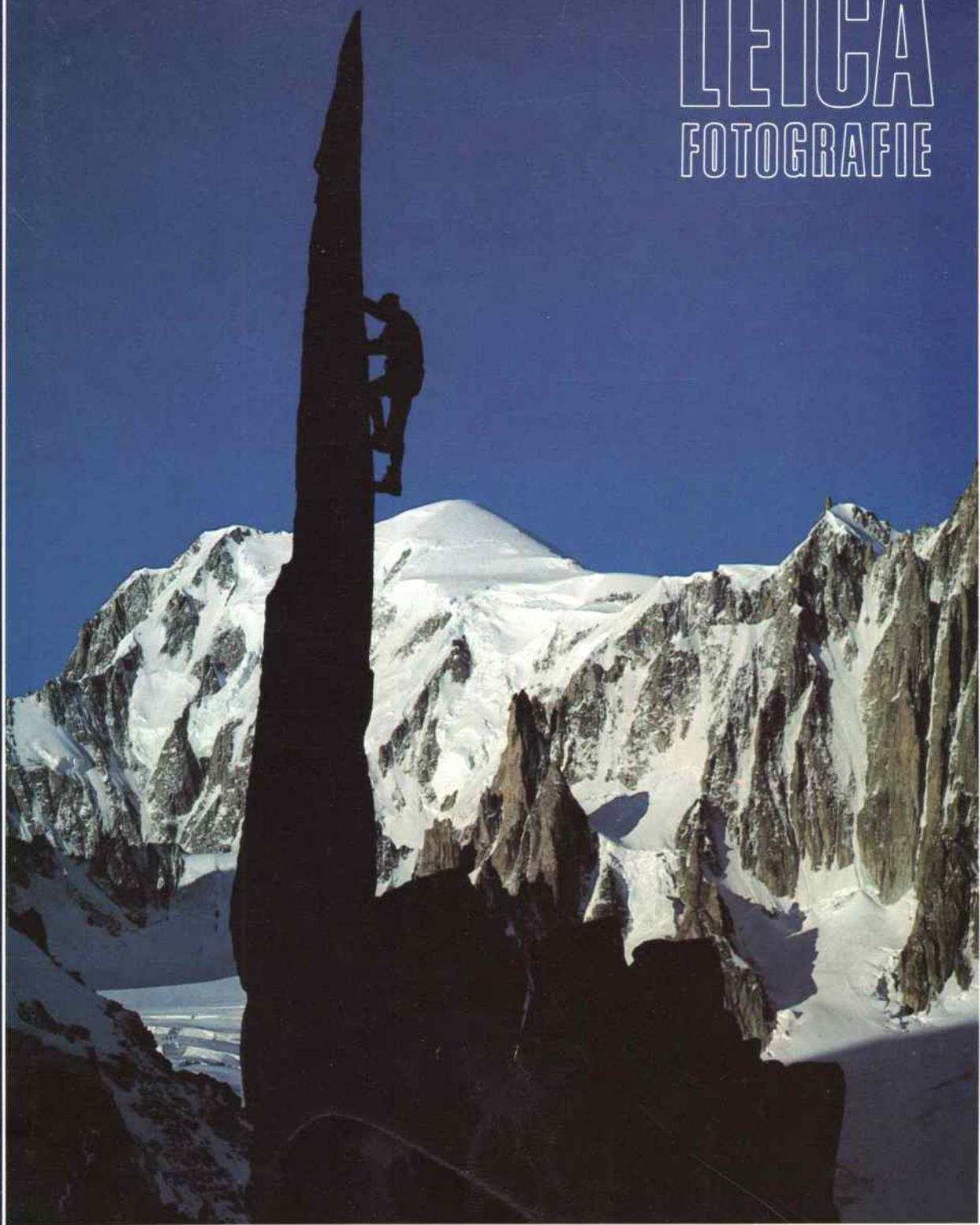
Jusqu'à présent Paul Gluske était connu de nos lecteurs pour ses excellentes photos de paysage (cf « En passant » en LEICA FOTOGRAFIE 5/81). Lors de sa dernière visite à notre rédaction, il s'est avéré que dans ses archives se trouvaient de véritables trésors en matière de portrait. Nous vous en présentons quelques uns dans ce numéro.

Paul Gluske ne réalise ses portraits qu'en éclairage indirect. C'est le cas de notre photo de couverture prise en Inde, sous une tente, sous un éclairage filtré provenant de l'entrée. La lumière ambiante permet d'obtenir des détails dans les ombres, alors que le fond, où la lumière diminue, est sombre, ce qui donne du relief à l'image. Ce relief est également le fait de la grande ouverture du diaphragme ($f=4$) de l'Elmarit-R de 180 mm avec lequel l'auteur a opéré. Ainsi, la netteté est parfaite, là où elle est nécessaire et le flou progressif se trouve là où il est souhaitable. Grâce au film Ektachrome 64, l'auteur a pu opérer à main levée (1/250 s).

Sommaire	Page
Informations Leica.	2/55
Le matériel: Verres de visée.	6
Heinz Klein: Hell Drivers.	8
Agfachrome 200.	11
L'Ecole Leica: La prise de vue sur le vif.	12
Paul Gluske: Le portrait en couleur.	14
Enno Kaufhold: Thème libre.	19
Fritz Kempe: Willi Moegle.	23
View: portrait d'un groupe photographique: Peter Klumbach.	29
Gebhard Krewitt: Des photos de voyage?	34
Bernd Muermans: La vallée de l'Altmühl.	38
Le laboratoire couleur: Le procédé Ektaflex-PCT.	43
Le concours permanent: L'ombre et la lumière.	46
Leitz: Service Information: Willi Fuhr.	49
Les livres.	54

LEICA

FOTOGRAFIE



LEICA

FOTOGRAFIE

6/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

COUVERTURE

Jürgen Winkler, un des plus célèbres photographes de haute montagne, est l'auteur de notre photo de couverture. Cette bizarre aiguille granitique connue sous le nom de « Clocher de Tacul » — dans le fond on voit les pentes enneigées du Mont Blanc — est le fruit des caprices de la nature. Elle mesure environ 16 m et elle est relativement peu connue, car rares sont les alpinistes à s'aventurer au milieu des arêtes et des dents des Périades ou de l'Aiguille du Tacul. L'ascension de cette dernière n'est pas chose aisée, mais un alpiniste de la trempe de Jürgen Winkler, ce n'est pas une affaire. Pour prendre cette photo, il a déposé, un beau matin de septembre, très tôt, son Leica R4 équipé de l'Elmarit 2,8/90 mm sur un pied pour table de Leitz. Et alors qu'il escaladait l'aiguille, sa femme Vlasta a pris la photo sur film Kodachrome 64. Vous trouverez à la page 26 de très intéressantes photos de Jürgen Winkler accompagnées d'indications de l'auteur sur la technique de prise de vue et les problèmes d'exposition dus à la clarté de l'atmosphère en haute montagne.

SOMMAIRE	Page
Les informations Leica.	2
Les livres.	4
Les expositions de la Photokina: La photographie 1920-1980.	8
Leni Riefenstahl: Leni bouna Nouba.	10
Le concours permanent: L'ombre et la lumière.	15
Prix Oskar Barnack 1982: Wendy Watriss.	16
Peter Ginter: Des photos de paysages différentes.	20
Eberhard Seeliger.	24
Jürgen Winkler: La photographie en montagne.	26
Ruth et Heinz Kloss: La gare de Rolandseck.	31
Photocopie: Axel M. Mosler.	35
L'Ecole Leica: Leica R ou Leica M Quel système choisir?	40
« Notre meilleure diapositive » Un concours destiné aux clubs photo.	42
Miniatures dorées.	47
Le sujet: Filtres et doubles expositions.	47
Le laboratoire: Le nouveau posemètre Focometer-Quartz.	49
Leitz: Service Informations. Willi Fuhr.	52
Le journal.	54



LEICA

FOTOGRAFIE

LEICA FOTOGRAFIE

7/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

COUVERTURE

La photo de couverture a été prise avec un Leicaflex SL2 + Summicron 2/35 mm. Kodachrome 64.

Hans Gsellmann travaille avec des boîtiers et des objectifs Leica depuis 1953, date à laquelle ses photos ont paru pour la première fois dans une revue : *Epoca*. Depuis, des dizaines de milliers de spectateurs ont pu admirer, au cours de ses « Leicavisions », les merveilles secrètes de la nature photographiées par Hans Gsellmann. Dans les prochains mois, il remplira de nouveau les salles à l'occasion de la nouvelle tournée de ces projections.

Ceux qui n'ont encore jamais eu l'occasion de les voir, ont manqué un spectacle extraordinaire. Ils peuvent cependant voir ses photos dans ses deux livres : « Ma Styrie », paru aux Editions Styria, à Graz et « Terra Phantastica », paru aux Editions Otto Muller, à Salzbourg : ils sont tout aussi fascinants que les « Leicavisions ».

Sommaire	Page
Les informations Leica	2
Le journal de la Photokina	5
Reprovit-R : le nouveau statif de reproduction de Leitz	6
André Leblanc : Portrait et graphisme	7
Les Maîtres du Leica : Hans Gsellmann	12
Lothar Rübelt : Le chroniqueur au Leica	17
Le dispositif autofocus des projecteurs Pradovit	26
Photographier le cirque : Uwe Niehuus	28
La Photographie en couleur pour tous : La lumière	33
La III ^{ème} Olympiade de la photographie en couleur	34
Ulrich Mack : un photographe sensible	36
Hugo Schöttle : Objets trouvés d'automne	44
Le concours permanent : L'ombre et la lumière	49
Projection : Les nouveautés de Leitz	50
Leitz : Service Informations Willi Fuhr	53
Les livres	55
Le journal	54

LEICA

FOTOGRAFIE



LEICA

FOTOGRAFIE

8/1982

La Revue internationale du petit format

Rédaction : Edmund Bugdoll

Couverture

Elle est l'œuvre de Hideki Fukujii, un des photographes de mode les plus célèbres du Japon. L'année dernière, il a exposé ses œuvres les plus importantes dans une manifestation BFF de Hambourg (Bund Freischaffender Foto-designer — Association des photographes designers indépendants, les « artistes » parmi les photographes de publicité et de mode allemands). C'est par hasard que nous l'y avons vu avec un Leica R3. Et, quelques heures plus tard, dès sa conférence terminée, la rédaction avait la possibilité de sélectionner les diapos montrées ici.

Ses images sont souvent des idées visualisées, rassemblées au fil du temps. C'est ainsi que le modèle ici dans la pièce devait « flotter » dans l'étendue du ciel bleu. Cela nécessitait quelques essais pour trouver la « colonne de plexiglas » idéale afin d'obtenir la transparence désirée. Pour sa conception de l'image, il lui fallait une lumière abrupte. Certaines ombres lui posaient quelques problèmes résolus uniquement grâce à cette attitude. Cela a duré presque 10 jours avant qu'il fixe exactement sur Kodachrome la photo qu'il concevait. Il n'a naturellement pas créé cette image pendant tout le temps de son séjour à Tahiti, mais une fois par jour, pendant quelques minutes, quand la lumière était idéale pour lui.

Il a photographié cette scène avec plusieurs focales grand-angle si bien qu'il ne sait plus à quel objectif l'attribuer. L'exposition sur le jaune lumineux a permis le dessin dans l'eau et le ciel bleu foncé. Pour que les rayons UV ne bleussent pas la peau, la couleur du tissu ou les ombres, il a photographié légèrement surexposé avec un filtre Skylight.

SOMMAIRE	PAGE
LEICA FOTOGRAFIE	2
Willi Fuhr : service information Leitz	8
LE JOURNAL DE LA PHOTOKINA	9
Super sensible : 3M 640 T	10
L'École Leica : avec « sa propre lumière du jour »	13
Body Building en images	14
Paradises menacés Hans W. Silvester	18
III ^{èmes} Olympiades de la Photographie en couleurs	23
Paysages du Danube Bruno Mooser	26
Vu de la fenêtre d'hôtels Prof. Fritz Kempe	32
Compositions du Japon Hideki Fukujii	38
Ultra rapide : 1000 ASA	43
Correfot Autofocus Leitz	44
Livres	46
Dr. Armin Tölke : Quand les cygnes volaient	48
Concours permanent de diapositives	51
Enno Kaufhold : Stefan Sadowski	52
Nouveautés photokina	56